

www.BibleForChildren.org

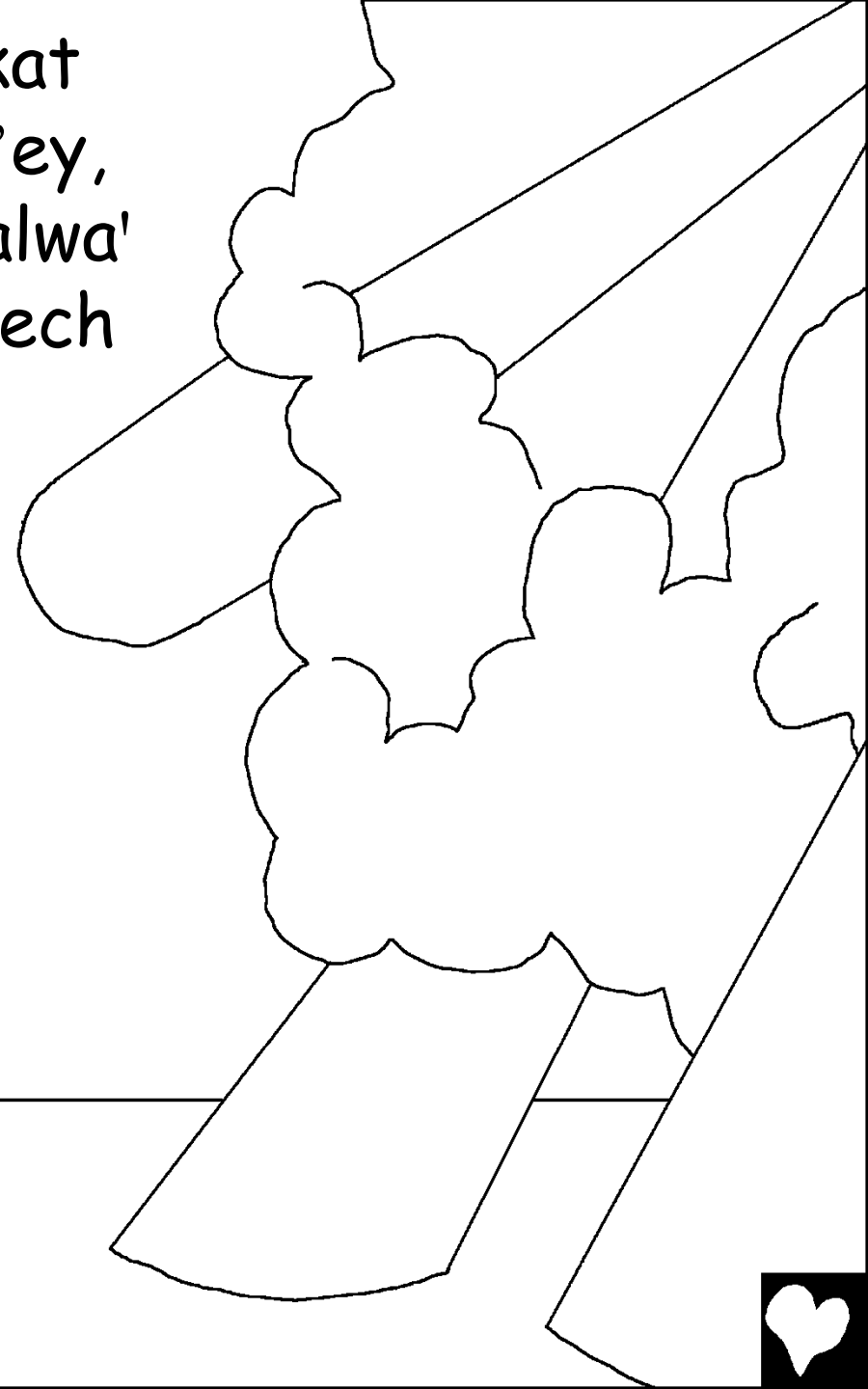
MATEO 1



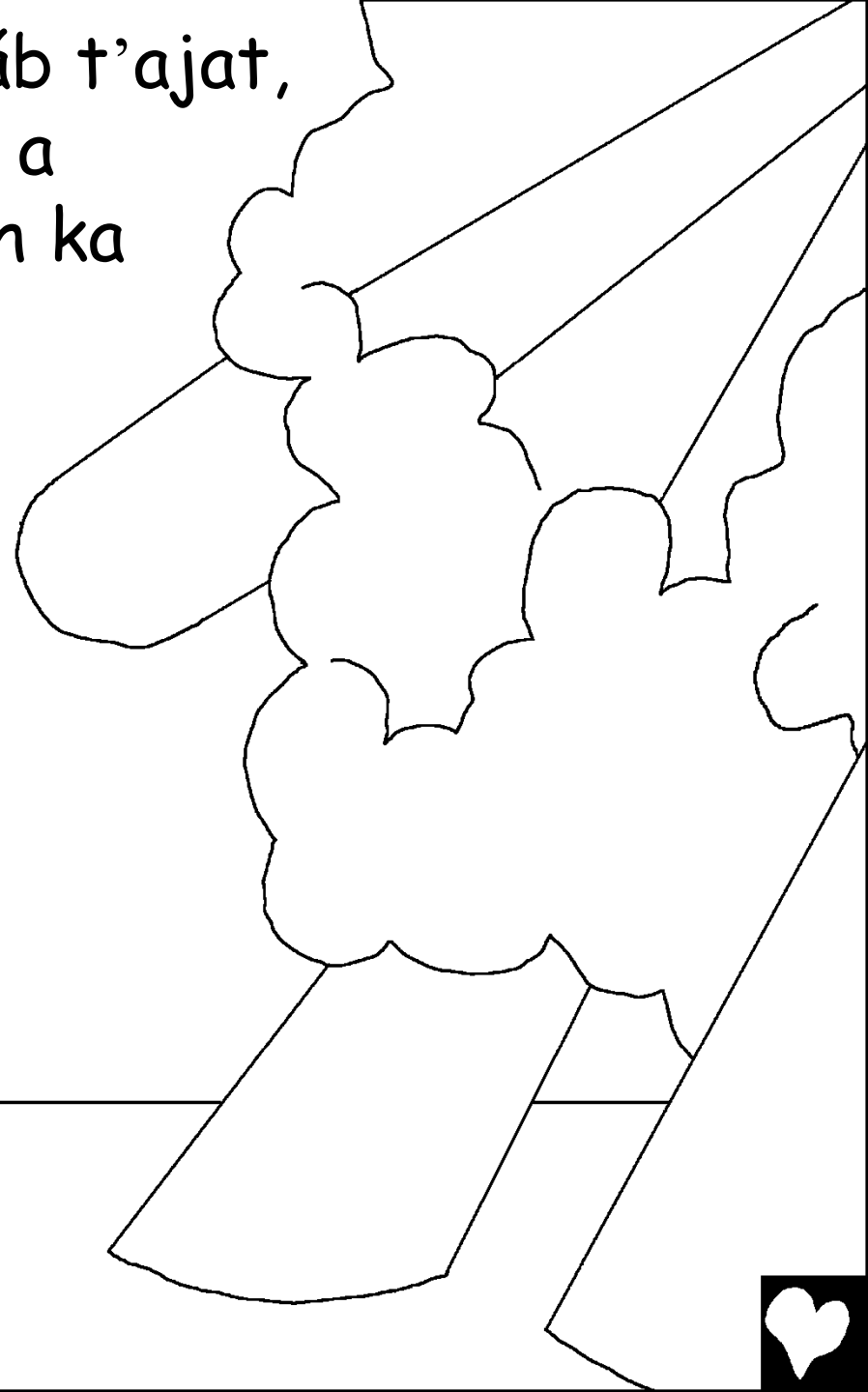
Tam tin akaklábich a ích' ti k'wajat kó'odh na
Elisabet, aban k'al na Dios an t'okat abatwále Gabriel
ba jun i bitsow xi k'wajat Galilea xu bijyáb Nasaret
abal kin cha'biy jun i tsidhan xin bij ta María. Jeché'
an tsidhan, k'wajatich konodh abal ka tomikná k'al jun
i inik xin bij José. Jeché' an inik u kidhtaláb k'al an
pulek tak'ix Dabid.



Utsan tám enché' k'al an t'okat
abatwále: —María, yab ki jik'ey,
pos i chu'tat k'al na Dios ke alwa'
ka bach'u nin alwa'tal. Xo' ne'ech
ki jilk'on kó'odh, ne'ech ka
wa'chiy jun i chakam kwitól
ani ne'ech ka bijiy ta Jesús.



Jajá' ne'ech ka k'wajay ultaláb t'ajat,
ne'ech ka bijyat tin Chakámil a
Dios xi púlek t'ajat ani ne'ech ka
k'wajbá k'al na Dios ti Pulek
Tak'ix jelti nin weje' pakélil
Dabid, ne'ech kin tak'iy
malilíl i k'ij nin kidhtaltsik
na Israel ani nin tak'ixtal
yab jayk'i ne'ech kin
kó'oy in ok'ontal.



Na María in konoy enché' an t'okat
abatwále: —¿Jantich tám ti ne'ech
ku kó'oy i chakam ani naná' yab
jayk'i in junkunék k'al ni jun i inik?
Tók'oyat enché' k'al an t'okat
abatwále: —An T'okat
Ejattaláb ne'ech ka
ulich ba tatá' ani na
Dios xi púlek t'ajat,
ne'ech ti ki paxk'iy
k'al nin cháp jelt
xan tu paxk'ix jun

i chalam.



Jaxtám, an chakam kwitól xi ne'ech
ka kó'oy t'okat Ja' t'ajat ani ne'ech
ka bijyat tin Chakámil a Dios.



Tam ti jachan' i k'ij, na María k'ale jik'atk'i
ba jun i bitsow xi k'wajat ban ch'énlom xi
Judea. Tam ti ulich ba jachan' an
bitsow, ochich bin k'imá'
na Sakarías ani in
chapnédha' na Elisabet.
Tam ti na Elisabet
in ach'a' nin
chapnédhaxtal na
María, an chakam xi
k'wajat in kitkóm,
yoyon ani na Elisabet
in bach'u nin cháp an
T'okat Ejattaláb.



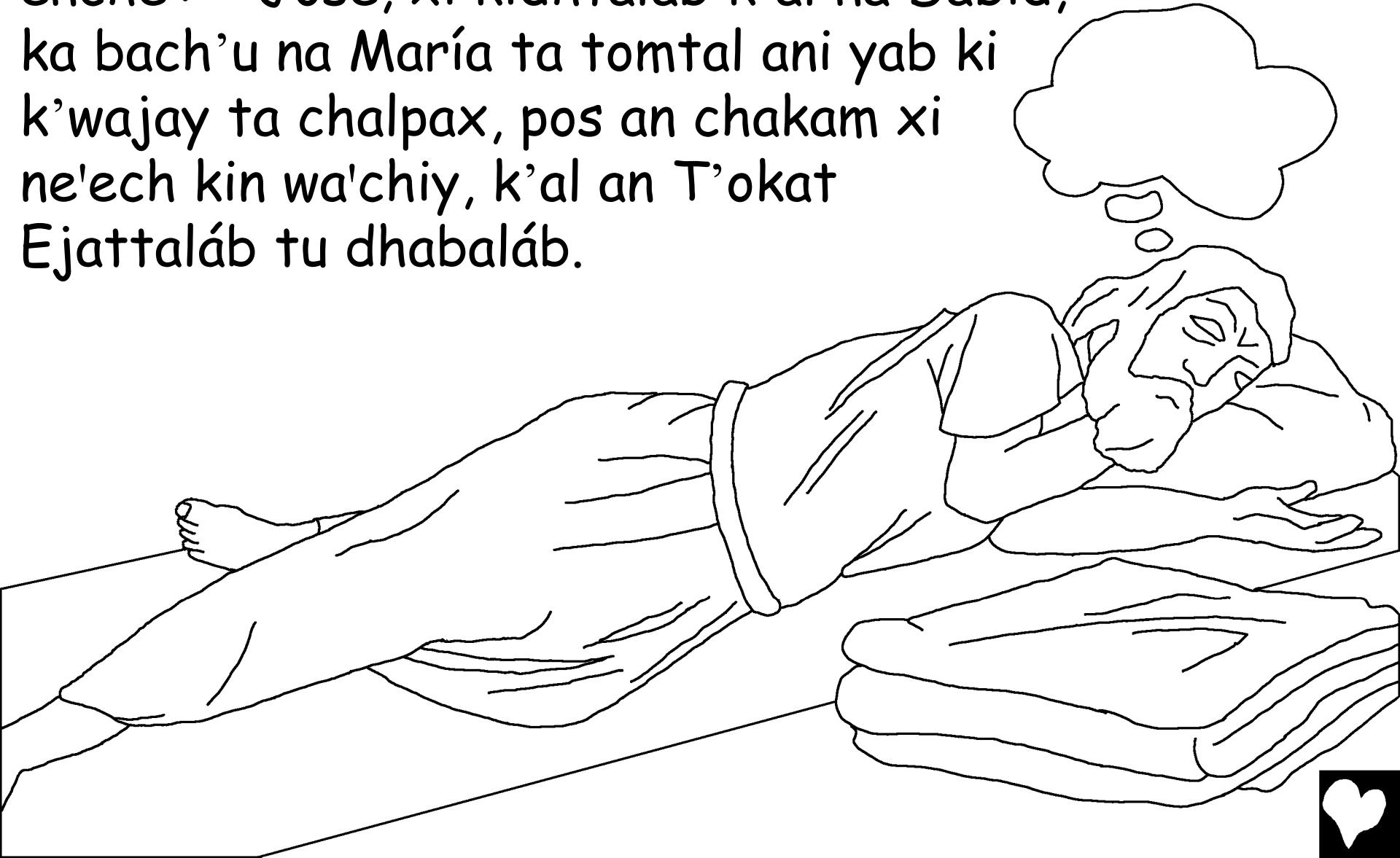
Ani kawidh t'ajat tin ulu enché': —Na Dios
ti lábt'ajámal más ké xi ejtal an
mímlábt'sik ani in lábt'ajámal
an chakam xa kitkóm.



Enché' ti wa'chin ti chakam na Jesukristo: Na María,
nin nána', k'wajat konodh abal
ka tomkin k'al na José ani
tam ti yabél k'wajattsik
junax, jilk'on kó'odh na
María k'al tin cháp an
T'okat Ejattaláb.
Na José, nin tomkíl
na María, ja'ich jun
i lujat inik, por yab in le'na'
kin xalk'a' max anchan' ti
k'wajat na María, tokot
in le'na' kin jila' chinatk'i.



Lejat k'wajat in chalpayal jeché', in chu'u ba watsib
jun in t'okat abatwálejil an Ok'óxláb ani utsan k'ál
enché': —José, xi kidhtaláb k'al na Dabid,
ka bach'u na María ta tomtal ani yab ki
k'wajay ta chalpax, pos an chakam xi
ne'ech kin wa'chiy, k'al an T'okat
Ejattaláb tu dhabaláb.



Na María ne'ech kin wa'chiy jun i chakam ani ne'ech ka
bijiy ta Jesús. Anchan' ti ne'ech ka bijyat abal ne'ech
kin lo'o an atiklábtsik k'al an
walastaláb xin ko'oltsik.



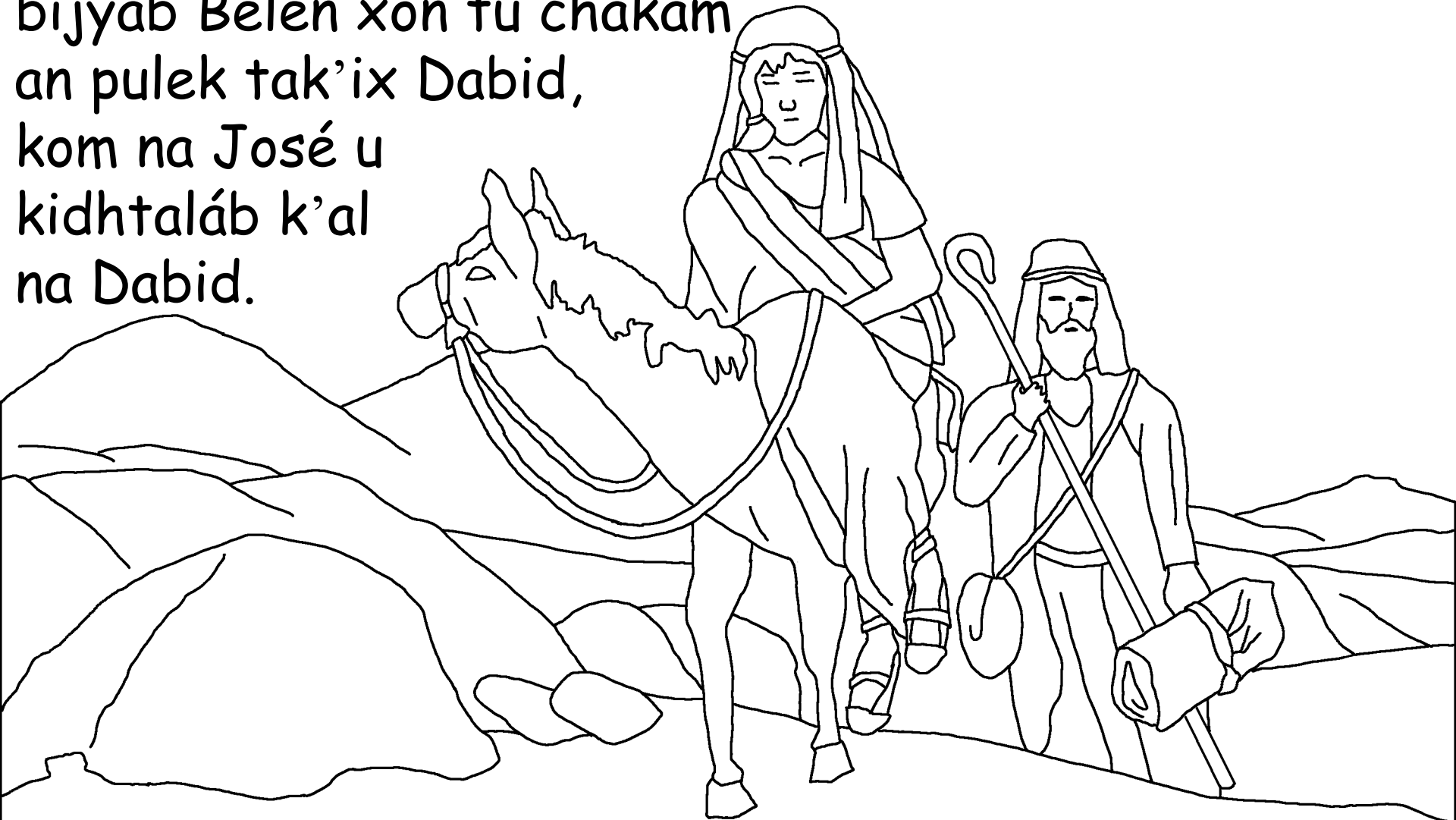
Tam ti na José ejech, anchan' tin t'aja' xan ti utsan
k'al nin t'okat abatwálejil an Ok'óxláb ani yab in jila'
na María. Por yab junkun k'al na
María asta tam ti na María in
kó'oy an chakam ani in
k'wajbantsi tin bij Jesús.



Tam ti jachan' i k'ij, an lej pulek tak'ix xu bijyáb ta
Awgusto in ulu abal ka ajyat putálk'i ejtal an
atiklábtsik. Ejtaltsik ko'ol
ka witsiy bin bitsówil
abal ka ájin taja'.



Jaxtám, na José kale Nasaret, an bitsow xi k'wajat
Galilea ani k'ale ban chabál xi Judea ban bitsow xu
bijyáb Belén xon tu chakam
an pulek tak'ix Dabid,
kom na José u
kidhtaláb k'al
na Dabid.



K'ale Belén abal ka ájin taja' junax k'al na María, xi
konodhich tin ko'ol abal ka tomkin k'ál ani k'wajatich
kó'odh.



Lejat k'wajattsik Belén,
in bajaw xowk'i na
María ti ne'ech kin
wa'chiy an chakam.



Taja' tin wa'chiy nin jidhtal chakámil, in dhantsiy, in
boliy k'al i k'udhk'um ani in kwachba' xon tu mujtsinal
tin k'apwál an ko'néltsik, pos yab
in ela'tsik ejtidh xon ti ka
koyóch ba jachan'
an atá xon tu
koynáb.



K'unat Belén, ta' ti k'wajat cháb óx i belkol ko'néltsik
xin beletnál nin ko'wátsik tam akal. Jun jik'towále tin
chu'utsik jun in t'okat abatwálejil an
Ok'óxláb, nin labidh



t'okát an
Ok'óxláb
tajk'an
malilíl xon ti
k'wajattsik

ani jik'eytsik
t'ajat.



Por utsantsik enché' k'al an t'okat abatwále: —Yab ki
jik'eytsik, pos tu tsi'dhantsaltsik jun i alwa' t'ilab ani
yán ne'ech ka kulbé k'al jeché' tin
kwenta: ke xo' wa'chinich

ti chakam
bin
bitsówil na
Dabid jun i
Lo'ox abal

tatá'tsik, ja'ich
na Kristo an
Ajátikláb.



Ti exól, ne'ech ka ela'tsik an chakam dhantsidh,
bolilidh k'al i k'udhk'um ani kwachat xon tu mujtsinal
tin k'apwál an ko'néltsik.



Támk'i jachan', xalk'an tin wál an t'okat abatwále
yán i t'okat abatwáletsik xi tál walk'i', in
ubédhantsaltsik tin bij na Dios ani in
ulaltsik enché':



... iKin kó'oy an labidh t'okattaláb na Dios tú' walk'i'
ani ban chabál, kin kó'oy an k'ijidhtaláb
an iniktsik xu k'anidhábitsik k'al
na Dios!



Tam ti an t'okat abatwáletsik k'adhíc
htsik juní walk'i', an belkol ko'néltsik
tujey ti útsáx jún ani jún enché': —Pos
wana pé asta Belén abal ki chu'u jeché'
xowa' támnek, xi tu óltsích an
Ok'óxláb.



K'aletsik jik'at ani in ela' na María ani na
José ani an chakam xi ta' ti kwachat xon
tu mujtsinal tin k'apwál an ko'néltsik.

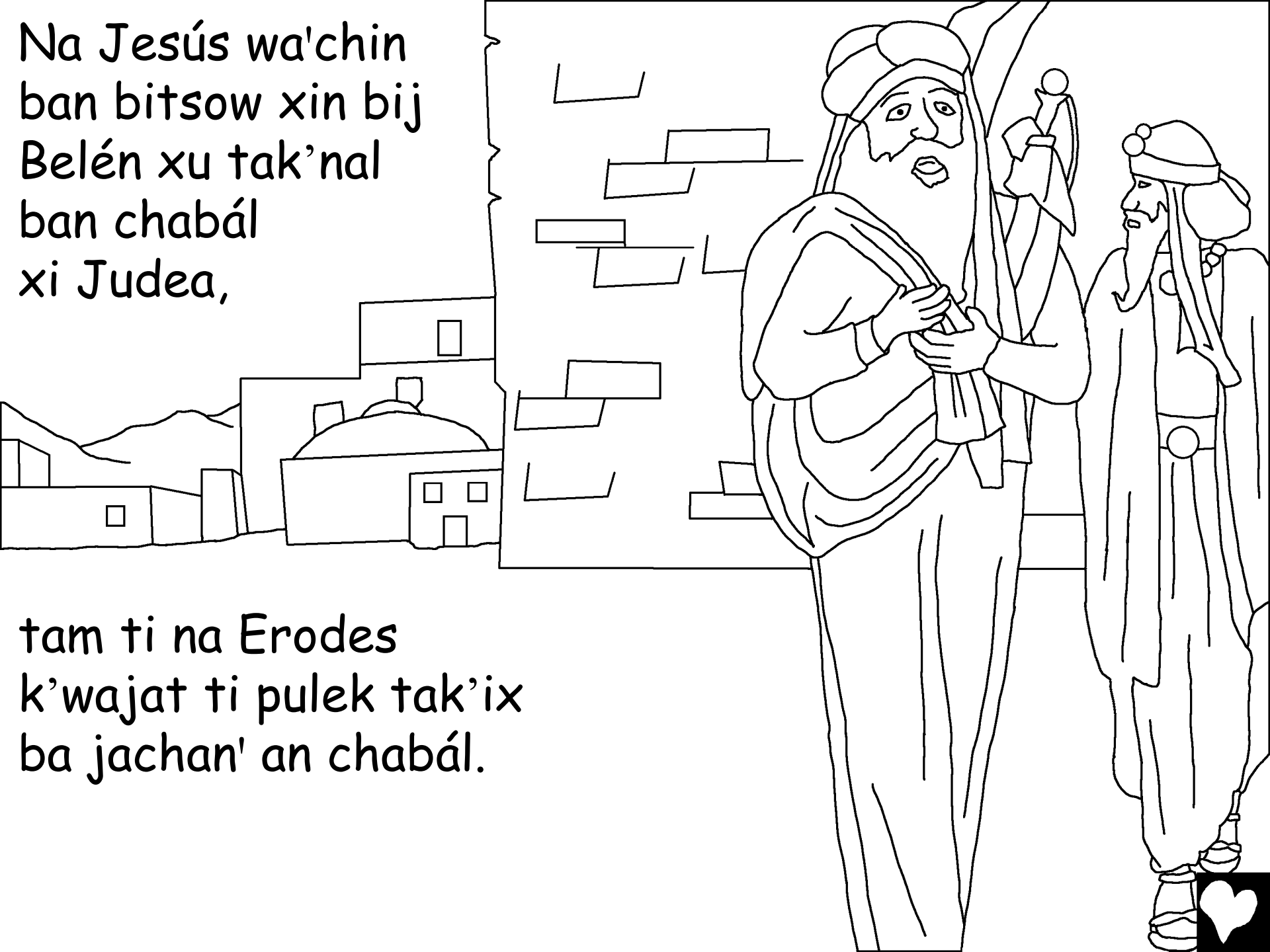


Tam tin chu'utsik, in t'ila'tsik xant'éy
usnéktsik k'al an t'okat abatwále k'al tin
kwenta jeché' an chakam.



Na Jesús wa'chin
ban bitsow xin bij
Belén xu tak'nal
ban chabál
xi Judea,

tam ti na Erodes
k'wajat ti pulek tak'ix
ba jachan' an chabál.

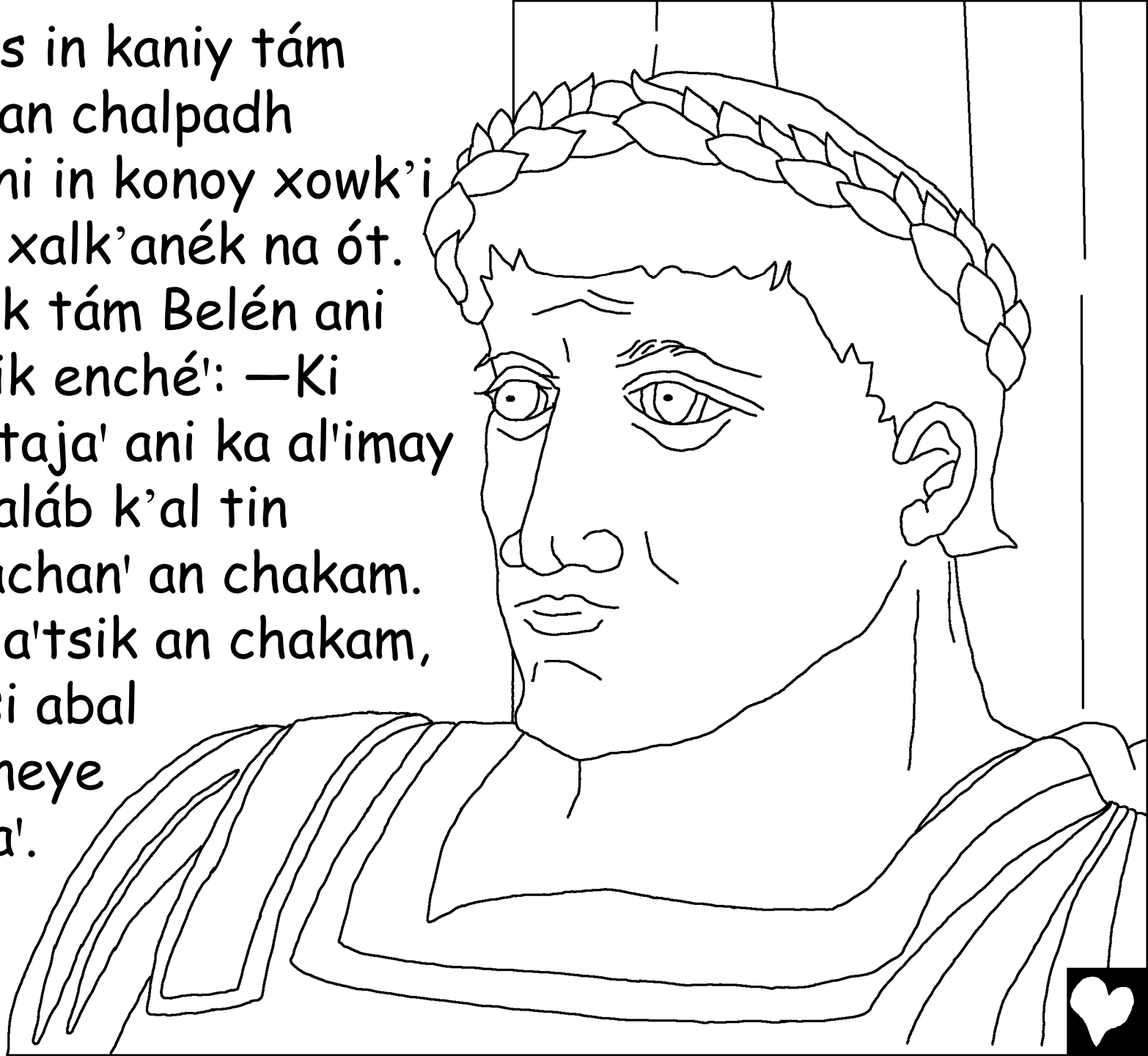


Tam ti jachan' i k'ij,
ulich ban bitsow
Jerusalén cháb óx
i chalpadh iniktsik
xi táł in lujtal
xon tu kalel na

k'ítsá ani konoxintsik enché':
—ćJón' ti k'wajat nin pulek
tak'íxal an judíotsik xi wa'chin
ti chakam? Pos i chu'úmal nin
ótil in lujtal xon tu kalel na k'ítsá
ani u tsi'nek teché' abal ki k'ak'na'.



Na Erodes in kaniy tám
chinatk'i an chalpadh
iniktsik ani in konoy xowk'i
jun bél ti xalk'anék na ót.
In aba'tsik tám Belén ani
in utsa'tsik enché': —Ki
k'aletsik taja' ani ka al'imay
i tsubaxtaláb k'al tin
kwenta jachan' an chakam.
Tam ka ela'tsik an chakam,
ti kin óltsi abal
kin k'ale neye
ku k'ak'na'.



Tam ti ok'on ti usnaltsik jeché' k'al an pulek tak'ix,
k'aléchtsik tám. Na ót xin chu'úmaltsik in lujtal xon
tu kalel na k'ítsá, ta' ti ne'ech
ok'ox ani tam tin bajaw xon ti
k'wajat an chakam, kubey.
Tam ti ochichtsik ban atá,
in chu'u an chakam
junax k'al
na María.



Jeché' na María ja'ich nin nána' an chakam. An
chalpadh iniktsik tudhlan tám ani in k'ak'na' an
chakam. In japiy tám an balixtaláb
xin tsi'dháltsik ani in ch'ejwaliy
ti oro, ti ikob ani ti mirra. Por
óltsintsik k'al jun i watsib ke
yab yejat ka
witsiytsik xon ti
k'wajat na Erodes,
juxtám ti witsiytsik
bin chabálil,
píl bél.



Tayíl, tam ti k'alnekich an
chalpadh iniktsik, na José in
chu'u ba jun i watsib jun in
tokat abatwálejil an Okóxláb
ani utsankál enché': Ki
chakay ani ki ájlách abal
Ejipto. Ka júna' an
chakam junax k'al nin
nána' ani ki k'wajay taja'
asta tam naná'

tu utsa' ki witsiy. Pos na
Erodes ne'ech kin aliy an
chakam abal kin chemdha'.

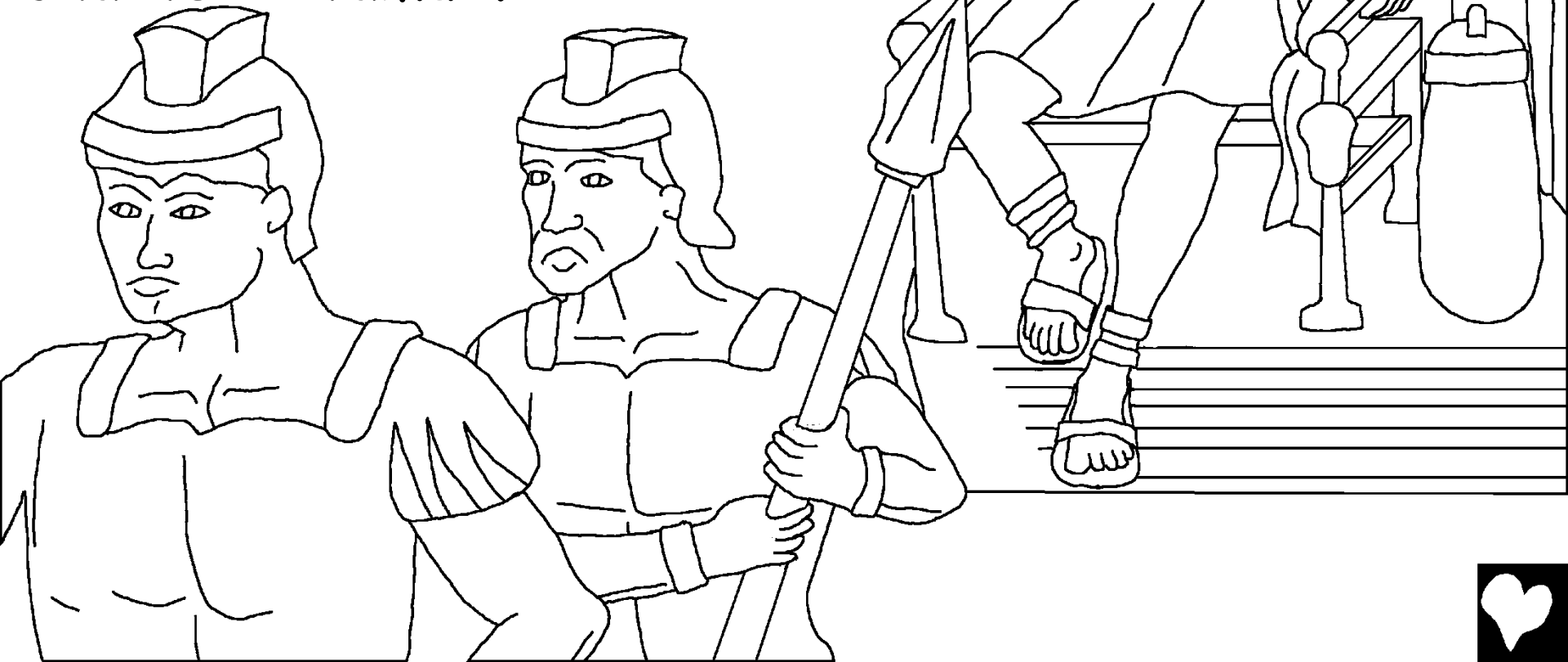


Tam ti na José ejech, jachan'
an akal ájlách abal Ejipto. In
júna' an chakam junax k'al nin
nána'. Taja' ti k'wajaytsik
asta ti chemech na Erodes.
Jeché' támun abal ka
t'ájan xan tin ulúmal
enché' an Ok'óxláb k'al
nin t'iltsíxil:

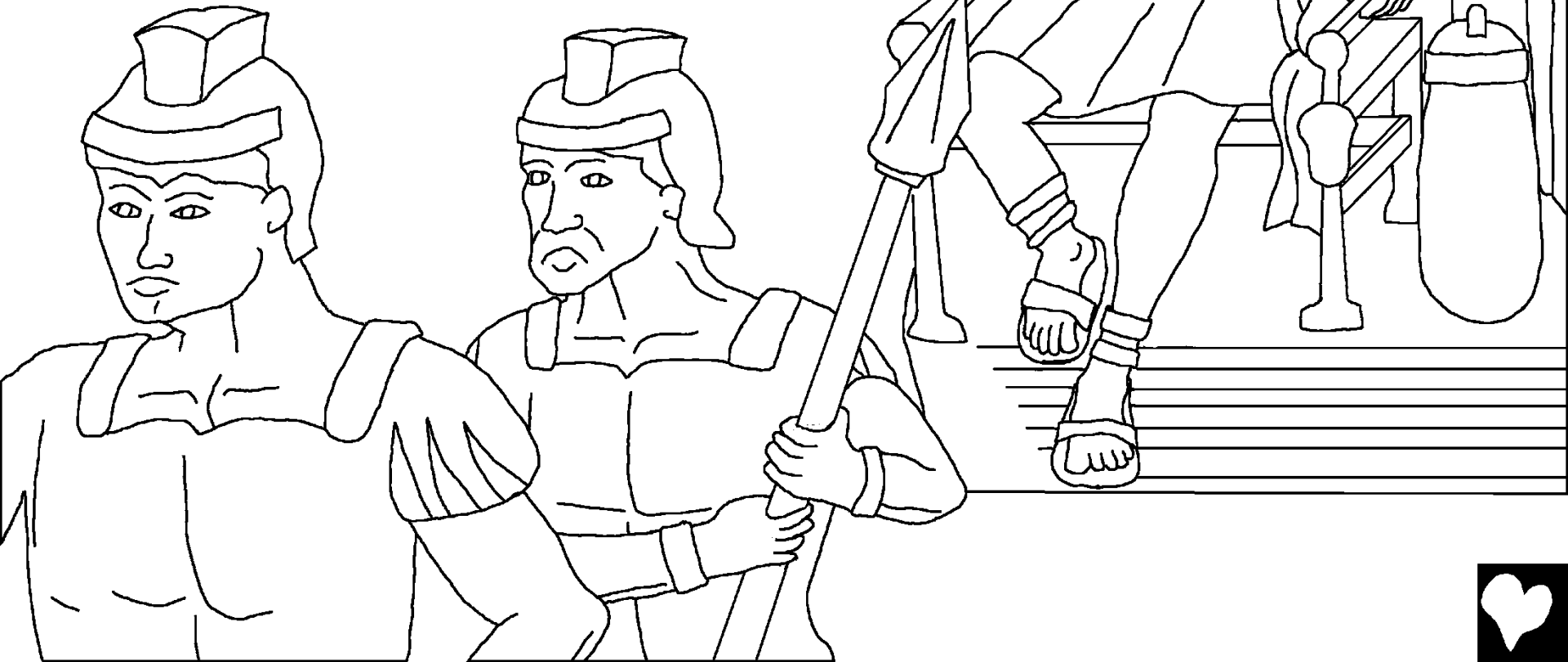
"U utsa' ka k'ale Ejipto nu
Chakámil."



Tam ti na Erodes in chu'u abal
k'ambiyat k'al an chalpadh
iniktsik, chakuy t'ajat ani in
abna' ka chemdhá ejtal an
ts'itsik kwitól xi ít ti
wa'chinék asta xin ko'olich
chabtsik i tamub.



In abna' ka chemdhá an
ts'itsik kwitól xu k'wajíl Belén
ani xu k'wajíltsik taja' k'unat.
Jeché' in t'aja' anchan' kom in
ko'olich k'unat cháb i tamub ti
wat'enek an chalpadh iniktsik.





Por tam ti chemnekich na
Erodes, taja' Ejipto, na José
in chu'u ba jun i watsib jun in
t'okat abatwálejil an
Ok'óxláb ani utsan k'ál

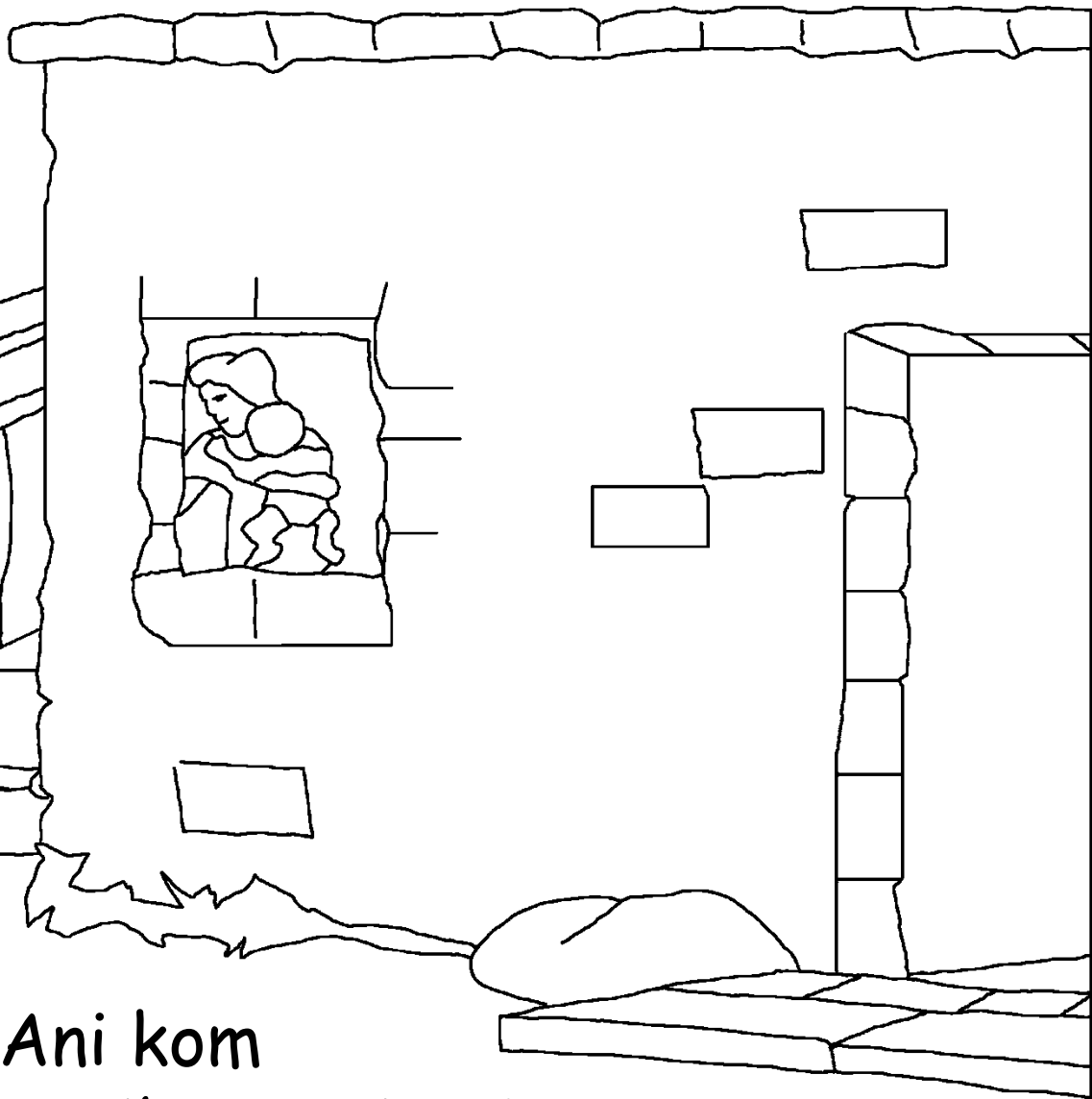
enché': —Ki ch'akay ani
ki k'ale ban chabál xi
Israel. Ka júna' an
chakam junax k'al nin
nána' abal

chemnekichtsik xin
lé'wi'ik kin chemdha'
an chakam.



Por tam ti na José in
ach'a' abal na Arkelao
ja'ich na k'wajat ti
tak'ix Judea in
kuxyal nin táta'
Erodes,

jik'ey ani yab
in le'na' ka k'ale taja'. Ani kom
óltsinékich k'al jun i watsib xon ti yejat
ka k'ale, k'ale ban chabál xi Galilea.



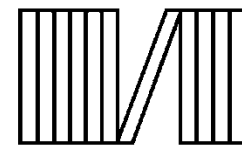
Tam ti ulich taja',
k'ale ti k'wajíl ban
bitsow xin bij
Nasaret.



Jeché' támun anchan'
abal ka t'ájan xan tin ulúmal
an t'iltsixtsik, ke na Jesús
ne'ech ka bijyat ti nasareno.



'Na Dios in
k'anidha' t'ajat
xi k'wajattsik ban k'ay'lá. Jaxtám
tin aba' nin junkax Chakámil ka tsích
teché' ti k'ay'lá, abal ejtal xita' k'ál
ti ka belan, yab ka k'aletsik ban
k'ibeltaláb, tokot kin kó'oytsik
an xe'chintaláb xi yab in
ko'ol in ok'ontal.



ROMANOS 3:23 Kom ejtal walbidh, yabtsik k'wajat k'al
nin labidh t'okát na Dios.

ROMANOS 6:23 Xita' in t'ajál i walastaláb, tayíl
ne' ech ban k'ibeltaláb; por nin ch'ejwalixtal na Dios,
ja' ich an xe' chintaláb xi yab in ko' ol in ok'ontal k'al tin
kwentak'i ni Ajátik Jesukristo.

HEBREOS 9:27 Anchan', jelt xan ti ejtal ko' ol ka
chemechtsik júníl ani tayíl, tál an lújundhaxtaláb,

EFESIOS 2:8,9 Pos k'al tin alwa' talk'i na Dios i
lo' odhichtsik, k'al tin kwentak'i abal i belmáchtsik.
Jeché' an lo' eltaláb yab a bach'úmaltsik abal a t'ajámal
jun xata', pos a Dios ti ch'ejwaliyamaltsik.
Yab xita' ne' ech kin ejto kin áta' an lo' eltaláb k'al
xowa' k'i in t'ajál abal yab kin t'ek'a' tinbá'.



ROMANOS 10:9,10 Max ka ulu k'al na wi' ke na Jesús
ja' ich an Ajátikláb ani ka bela' ta itsích ke na Dios in
ejdhámal ti ít tam ti chemdhá, ne' ech ki lo' ey.

Pos k'al ni itsích ti yejat ku belmách abal ku k'wajbájich
alwa' k'al na Dios ani k'al ni wi' ti yejat ki ulu ke na
Jesús ja' ich an Ajátikláb abal ku lo' éch.

JUAN 3:16,17 'Na Dios in k'anidha' t'ajat xi k'wajattsik
ban k'ay' lá. Jaxtám tin aba' nin junkax Chakámil ka
tsích teché' ti k'ay' lá, abal ejtal xita' k'ál ti ka belan,
yab ka k'aletsik ban k'ibeltaláb, tokot kin kó' oytsik an
xe' chintaláb xi yab in ko' ol in ok'ontal.

Na Dios yab in abámal nin Chakámil abal ti walbix, in
abámal abal ti ló' ol.



1 JUAN 5:11-13 Jeché' ja'ich xowa' in ulal na Dios: Ke
Jajá' tu pidha' ti xe' chintaláb xi yab in ko'ol in
ok'ontal ani jeché' an xe' chintaláb xi yab in ko'ol in
ok'ontal, k'wajat ba nin Chakámil.

Xita' in bach'úmalich nin Chakámil na Dios, in ko'olich
jeché' an xe' chintaláb xi yab in ko'ol in ok'ontal; por
xita' yabél in bach'úmal nin Chakámil na Dios, yab in
ko'ol jeché' an xe' chintaláb xi yab in ko'ol in ok'ontal.
Tu dhutsuntsaltsik jeché' xa belálichtsik nin Chakámil
na Dios abal ka cho'óbna' ke a ko'olichtsik an
xe' chintaláb xi yab in ko'ol in ok'ontal.



MATEO 1-2; LUKAS 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Huasteco, Veracruz Bible (hus) © 2005, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/HUSLLB/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

